

Uradni list

Evropske unije

L 272



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

12. oktober 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 971/2013 z dne 10. oktobra 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 972/2013 z dne 9. oktobra 2013 o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Μεσσάρá (Messara) (ZOP)) 3
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 973/2013 z dne 10. oktobra 2013 o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste (ZGO)) 5
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 974/2013 z dne 11. oktobra 2013 o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Nikaragve 10
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 975/2013 z dne 11. oktobra 2013 o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Hondurasa 20

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 976/2013 z dne 11. oktobra 2013 o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Paname	25
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 977/2013 z dne 11. oktobra 2013 o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Srednje Amerike	31
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 978/2013 z dne 11. oktobra 2013 o vpisu imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti (Sklandrausis (ZTP))	33
★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 979/2013 z dne 11. oktobra 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 glede sprožitvenih ravni za dodatne dajatve za mandarine in mandarine satsuma, klementine, artičoke, pomaranče, hruške, limone, jabolka ter bučke	35
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 980/2013 z dne 11. oktobra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	37
Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 981/2013 z dne 11. oktobra 2013 o koeficientu dodeljevanja za zahtevke za dovoljenja za izvoz sira v Združene države Amerike za leto 2014 v okviru nekaterih kvot GATT	39

DIREKTIVE

★ Direktiva Komisije 2013/49/EU z dne 11. oktobra 2013 o spremembi Priloge II k Direktivi 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh ⁽¹⁾	41
---	----

SKLEPI

2013/496/EU:

★ Izvedbeni sklep Sveta z dne 7. oktobra 2013 o uvedbi nadzornih ukrepov za 5-(2-aminopropil)indol	44
★ Sklep Sveta 2013/497/SZVP z dne 10. oktobra 2013 o spremembi Sklepa Sveta 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu	46



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 971/2013

z dne 10. oktobra 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

Člen 1

Člen 23(2) Uredbe (EU) št. 267/2012 se spremeni:

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP ⁽¹⁾,

(a) točka (b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki se izogibajo določbam te uredbe, Sklepa Sveta 2010/413/SZVP ali RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) in RVSZN 1929 (2010) ali jih kršijo ali pomagajo osebi, subjektu ali organu s seznama z namenom izogibanja tem določbam ali njihove kršitve;“

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(b) točka (c) se nadomesti z naslednjim:

(1) Uredba Sveta (EU) št. 267/2012 ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2010/413/SZVP in med drugim določa, da se zamrznejo vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti ali s katerimi razpolagajo ali jih nadzirajo osebe, subjekti in organi, navedeni v prilogah VIII in IX k navedeni uredbi.

“(c) člani islamske revolucionarne garde (IRGC) ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki so v lasti ali pod nadzorom IRGC ali enega ali več njenih članov, ali fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki delujejo v njenem imenu, ali fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve IRGC ali subjektom, ki so v njeni lasti ali pod njenim nadzorom ali delujejo v njenem imenu;“

(2) Svet je 10. oktobra 2013 sprejel Sklep 2013/497/SZVP ⁽³⁾, ki spreminja Sklep 2010/413/SZVP in določa prilagojena merila za uvrstitev na seznam, s katerimi so zajete osebe in subjekti, ki so se izogibale omejevalnim ukrepom ali jih kršile.

(c) točka (e) se nadomesti z naslednjim:

(3) Ta ukrep spada na področje uporabe Pogodbe, zato je za njegovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije zaradi zagotovitve, da ga bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali.

“(e) pravne osebe, subjekti ali organi, v lasti ali pod nadzorom podjetja Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), ali fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki delujejo v njegovem imenu, ali fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve IRISL ali subjektom, ki so v njegovi lasti ali pod njegovim nadzorom ali delujejo v njegovem imenu.“

(4) Uredbo (EU) št. 267/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

Člen 2

⁽¹⁾ UL L 195, 27.7.2010, str. 39.

⁽²⁾ Uredba Sveta (EU) št. 267/2012 z dne 23. marca 2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 961/2010 (UL L 88, 24.3.2012, str. 1).

⁽³⁾ Glej stran 46 tega Uradnega lista.

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 10. oktobra 2013

Za Svet
Predsednik
R. SINKEVIČIUS

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 972/2013

z dne 9. oktobra 2013

o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Μεσσαρά (Messara) (ZOP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1151/2012 je razveljavila in nadomestila Uredbo Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila⁽²⁾.

- (2) V skladu s členom 6(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je bila vloga Grčije za registracijo imena „Μεσσαρά“ (Messara) objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*⁽³⁾.

- (3) Ker Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 510/2006, je treba ime „Μεσσαρά“ (Messara) registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 9. oktobra 2013

Za Komisijo
Joaquín ALMUNIA
Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

⁽³⁾ UL C 396, 21.12.2012, str. 24.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi za prehrano ljudi, naštetih v Prilogi I k Pogodbi:

Skupina 1.5 Olja in maščobe (maslo, margarina, olja itd.)

GRČIJA

Μεσσηρά (Messara) (ZOP)

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 973/2013

z dne 10. oktobra 2013

o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Nürnberger Bratwürste/Nürnberger Rostbratwürste (ZGO))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti drugega stavka člena 53(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Nemčije za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni geografski označbo „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1257/2003⁽²⁾.
- (2) Vloga zadeva spremembo opisa proizvoda.

- (3) Komisija je zadevno spremembo preučila in odločila, da je utemeljena. Ker gre za manjšo spremembo, jo lahko Komisija odobri brez uporabe postopka iz členov 50 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Specifikacija za zaščiteni geografski označbo „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Prečiščen enotni dokument z navedbo glavnih elementov specifikacije je v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 10. oktobra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 177, 16.7.2003, str. 3.

PRILOGA I

Odobri se naslednja sprememba specifikacije za zaščiteno geografsko označbo „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“:

V opis sestave se po „grobo razmaščeno prašičje meso“ doda naslednje besedilo: mastno meso, zlasti svinjska potrebušina, trebušna slanina, čeljustni del, slanina čeljustnega dela, hrbet in hrbtna slanina.

1. Potreba po spremembi je nastala zaradi novih pravil o označevanju sestavin živil (količinska navedba sestavin), ki so bile uvedene z Direktivo Komisije 2001/101/ES z dne 26. novembra 2001 o spremembi Direktive 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o označevanju). Priloga I k Direktivi o označevanju sedaj določa, da se lahko sestavina opiše kot „meso“ le, če ne presega določene vsebnosti maščob in vezivnega tkiva. Prašičje meso ne sme vsebovati več kot 30 % maščob in 25 % vezivnega tkiva. Sestavino, ki presega navedeno mejno vrednost, je treba opisati na primer kot „mastno meso“.

Recept za „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ dopušča več kot 30-odstotno vsebnost maščob. Specifikacija zajema samo „grobo razmaščeno prašičje meso“. V skladu z zahtevo količinske navedbe sestavin je zdaj višjo vsebnost maščob treba navesti na embalaži v skladu s točko 3 oddelka 3(1) Uredbe o označevanju živil (*Lebensmittel-Kennzeichnungsverordnung (LMKV)*). Navedena sprememba Uredbe o označevanju živil v skladu z Direktivo za zdaj ni vključena v recept ali specifikacijo proizvoda „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“. Recept in specifikacijo je zato treba spremeniti v skladu z novimi zahtevami za označevanje.

Združenje za zaščito „Nürnberger Bratwürste“ (Schutzverband Nürnberger Bratwürste) je 28. septembra 2006 sklenilo, da bo preverilo recept in začelo postopek za spremembo specifikacije v skladu z Uredbo (ES) št. 1257/2003 (sklic DPMA 398 99 002.6).

2. „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ se po predloženem receptu tradicionalno proizvajajo s potrebušino, trebušno slanino, čeljustnim delom, slanino čeljustnega dela, hrbtom ali hrbtno slanino. Navedene sestavine v veliki meri pripomorejo k čvrstosti in gladkosti klobas. Brez navedenih sestavin bi se proizvod iz mletega mesa med cvrtjem močno izsušil in razpadel. Mastno meso v veliki meri pripomore tudi k okusu, ki je okrepljen s posebnimi začimbami, značilnimi za „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“.

Namen podrobnejšega seznama je pojasniti sestavine. Strokovnjaki s tega področja v Nemčiji nimajo enotnega razumevanja izraza „grobo razmaščeno prašičje meso“. Nekateri menijo, da „grobo razmaščeno prašičje meso“ ne vključuje mastnega mesa. To bi pomenilo, da je bila specifikacija proizvoda „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ že od samega začetka nepopolna. To je utemeljeno s sklicevanjem na opredelitev v smernicah za nemški register živil, kjer sta izraza „grob entfettetes Schweinefleisch“ (grobo razmaščeno prašičje meso) in „Speck“ (mastno meso) opredeljena ločeno.

Navedena točka v smernicah je nerazumljiva tudi nadzornim organom. Inšpekcijski urad za severno Bavarsko (Landesuntersuchungsanstalt Nordbayern) je bil prav tako vključen v pripravo prvotne specifikacije in se mu z njegovim poznavanjem sestavin ni zdelo potrebno nadalje določiti sestavin, kljub zgoraj navedenemu stanju. Vse vpletene stranke so domnevale, da grobo razmaščeno prašičje meso lahko vsebuje tudi nekaj mastnega mesa. Sicer recept ne bi mogel vsebovati do 35 % maščob. Ta delež je mogoče doseči le, če „grobo razmaščeno prašičje meso“ vključuje nekaj potrebušine, trebušne slanine, čeljustnega dela, slanine čeljustnega dela, hrbta ali hrbtne slanine.

Delež mastnega mesa je v receptu omejen s 35-odstotno omejitvijo, ki se nanaša na vsebnost maščobe. Poleg tega je omejen tudi zaradi določbe, ki navaja, da delež mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva ne sme biti manjši od 12 %. Ker mastno meso povprečno vsebuje samo 8 % mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva, je višjo, najmanj 12-odstotno vsebnost mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva v končnem proizvodu mogoče doseči le v kombinaciji s posebej pustim, visokokakovostnim mesom z vsebnostjo mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva, ki znatno presega 12 %. Določitev najnižje vsebnosti mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva v receptu tako omejuje vsebnost mastnega mesa. Opredelitev izraza „grobo razmaščeno prašičje meso“, kot se uporablja v receptu, torej ni treba razlagati v skladu s smernicami. Iz recepta je namreč razvidno, da se izraz tukaj uporablja v drugačnem smislu kot v smernicah.

Poleg tega smernice niso zavezujoče. Znano je, da smernice ne odražajo mnenja potrošnikov ali strokovnjakov s tega področja, saj v času priprave smernic njihova mnenja niso bila zbrana. Smernice prej odražajo stališča nekaterih zainteresiranih strani. Smernice se pravzaprav precej razlikujejo od tradicionalnih načinov proizvodnje. To je bilo očitno že pri pripravi specifikacije proizvoda „Nürnberger Bratwürste ZGO“/„Nürnberger Rostbratwürste ZGO“, saj se je tam opis sestave proizvoda „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ precej razlikoval od dejanskega

recepta, ki se uporablja lokalno. Zato so bile smernice po postopku registracije spremenjene. Tradicionalni postopki, ki se uporabljajo pri proizvodnji „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“, bi morali biti tudi referenca za opredelitev sestavine „grobno razmaščeno prašičje meso“, kot se uporablja v receptu. Tukaj se tradicionalno uporabljajo naslednje sestavine: „potrebušina, trebušna slanina, čeljustni del, slanina čeljustnega dela, hrbet in hrbtina slanina“. Zaradi jasnosti za vse stranke bodo sestavine „mastno meso, zlasti svinjska potrebušina, trebušna slanina, čeljustni del, slanina čeljustnega dela, hrbet in hrbtina slanina“ zdaj v receptu izrecno naštet.

PRILOGA II

Prečiščeni enotni dokument

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾

„NÜRNBERGER BRATWÜRSTE“/„NÜRNBERGER ROSTBRATWÜRSTE“

Št. ES: DE-PGI-0105-0184-28.09.2010

ZGO (X) ZOP ()

1. Ime

„Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“

2. Država članica ali tretja država

Nemčija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.2 Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

7–9 cm dolga klobasa za pečenje v ozkem ovčjem črevesu, srednje grobo nasekljana; teža surove enote približno 20–25 g.

Sestava:

Grobo razmaščeno prašičje meso, mastno meso, zlasti svinjska potrebušina, trebušna slanina, čeljustni del, slanina čeljustnega dela, hrbet in hrbtna slanina, brez nadeva, neprekajeno (razen prekajenih pečenic), začimbna mešanica se spreminja glede na tradicionalni recept, še posebej značilen je majaron; vsebovati ne sme manj kot 12 % mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva in ne več kot 35 % absolutne maščobe; odstotek mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva v mesnih beljakovinah ne sme biti manjši od 75 volumskih % (določeni histometrično) in ne manjši od 80 % (določeni kemično).

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Mastno meso, zlasti svinjska potrebušina, trebušna slanina, čeljustni del, slanina čeljustnega dela, hrbet in hrbtna slanina; vsebnost maščobe v končnem proizvodu je omejena na 35 %, mesnih beljakovin brez beljakovin vezivnega tkiva ne sme biti manj kot 12 %; začimbna mešanica, zlasti majaron; ovčje črevo.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Vse faze proizvodnje „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ potekajo na opredeljenem geografskem območju. Te faze so:

- zmanjšanje velikosti mesa z mletjem ali sekljanjem,
- mešanje mesa z začimbami, da nastane mešanica za klobase,
- polnjenje ovčjega črevesa.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

—

3.7 Posebna pravila za označevanje

—

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Območje mesta Nürnberg.

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 343, 14.12.2012, str. 1).

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Proizvodnja pečenic v Nürnbergu je večstoletna tradicija, ki dokazano sega nazaj v leto 1313. Tipično zmanjšanje dolžine in teže „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ je mogoče izslediti najmanj v leto 1573. Ker se Nürnberg nahaja na križišču dveh pomembnih trgovskih poti, so bile orientalske začimbe za izdelavo klobas v Nürnbergu na voljo že od nekdaj.

Današnja tradicija proizvodnje pečenic v Nürnbergu ima slavno preteklost. „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ sta na primer zelo cenila Goethe in Jean Paul. Bratwurst-Glöcklein v območju St. Sebald je bila ena najznamenitejših pivnic 19. stoletja v Nemčiji, ki ni bila odprta le plemstvu in plutokratom, temveč je bila tudi obvezen postanek za vsakega obiskovalca mesta.

5.2 Posebnosti proizvoda

Za „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ sta značilna njihova nenavadno majhna oblika ter okus majarona. Proizvod je v skladu z visokokakovostnim standardom, ki je že dolgo pod nadzorom, poznan je daleč prek meja območja Nürnberga in ga potrošniki zelo cenijo.

To se kaže v tem, da običajen program obiska mesta danes vključuje pokušnjo „Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ v eni od številnih „Bratwurstküchen“ ali „Wurstbratereien“ v središču Nürnberga.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

„Nürnberger Bratwürste“/„Nürnberger Rostbratwürste“ so zaradi večstoletne tradicije proizvodnje pečenic v Nürnbergu, visokega standarda kakovosti, ki je že dolgo pod nadzorom, in nenavadno majhne oblike postale znane in zelo cenjene po vsej Nemčiji in svetu.

Specialiteta se je v času Svetega rimskega cesarstva v Nürnbergu pojavila zaradi geografske lokacije mesta na osrednjem križišču trgovskih poti iz vzhodne Azije, ki so prinesle začimbe, kot so majaron, muškadni orešček in poper. Ravno razpoložljivost teh začimb iz Azije je omogočila proizvodnjo. Ker je bilo mesto Nürnberg vključeno v precej trgovanja na daljavo in je imelo številne prefinjene sodobne tradicije, so tu proizvajali vse manjše, vedno bolj prefinjene in boljše začinjene klobase, ki so sčasoma postale znamenite „Nürnberger Bratwürste“.

Za razliko od podeželja je mesto že od samega začetka dajalo večji poudarek na kakovost. Medtem ko so drugje dajali prednost količini, je proizvodnja v Nürnbergu temeljila na načelu kakovosti pred količino, ki je pripeljalo do manjše velikosti klobas.

Skladnost z receptom in kakovost izvirata iz nadzornih pravil mestnega sveta v Nürnbergu. Nürnberg si lahko lasti pravico najstarejšega sistema nadzora živil, ki je omenjen v kazenskem zakoniku iz leta 1300.

Z objavo recepta, strogim nadzorom in omejitvijo proizvodnje na območje mesta je mesto Nürnberg pomagalo zagotoviti, da značaj klobase nakazuje njen izvor.

Povezava z geografskim območjem je zato sprva temeljila na geografskem položaju mesta na osrednjem križišču trgovskih poti in na zgodnji uvedbi nadzora živil. Geografski položaj in nadzor živil ter s tem povezana zaščita recepta so zato doprinesli k posebni kakovosti klobas. Zaradi obsežne trgovske mreže cesarskega mesta po vsem svetu je bila specialiteta zelo dobro poznana že od srednjega veka. Danes povezanost temelji na slovesu te specialitete, ki jo tradicionalno cenijo po vsem svetu.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

Markenblatt, 44. zvezek, 2.11.2007, del 7a-bb, str. 20269.

<https://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/detail.pdfdownload/142>

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 974/2013

z dne 11. oktobra 2013

o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Nikaragve

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(5) Ker se Sporazum začasno uporablja od 1. avgusta 2013, bi se morala ta uredba uporabljati od istega datuma.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/734/EU z dne 25. junija 2012 o podpisu Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani v imenu Unije in o začasni uporabi dela IV Sporazuma glede trgovinskih zadev ⁽¹⁾ ter zlasti člena 6 Sporazuma,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

1. Za izdelke iz Priloge k tej uredbi se uporabljajo pravila o poreklu iz Dodatka 2A k Prilogi II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

(1) Svet je s Sklepom 2012/734/EU odobril podpis Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v imenu Unije. V skladu s Sklepom 2012/734/EU je treba Sporazum uporabljati začasno, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegov sklenitev.

2. Pravila o poreklu iz odstavka 1 se uporabljajo z odstopanjem od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II k Sporazumu v skladu s kvotami iz Priloge k tej uredbi.

(2) Priloga II k Sporazumu opredeljuje pojem „izdelki s poreklom“ ter načine upravnega sodelovanja. Za več izdelkov so v Dodatku 2A k navedeni prilogi določena odstopanja od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II v okviru letnih kvot. Ker se je Unija odločila, da bo uporabila to možnost, je treba zagotoviti pogoje za uporabo teh odstopanj za uvoz iz Nikaragve.

Člen 2

Odstopanje iz člena 1 velja za izdelke iz Priloge le, če se predloži tudi dokazilo o poreklu, kakor je določeno v Prilogi II k Sporazumu.

(3) Kvote, določene v Dodatku 2A k Prilogi II, bi morala Komisija upravljati po načelu „prvi prispe, prvi dobi“ v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾.

Člen 3

Kvote iz Priloge se upravljajo v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

(4) Za uveljavitev pravice do tarifnih koncesij bi bilo treba carinskim organom predložiti ustrezna dokazila o poreklu, kakor je predvideno v Sporazumu.

Člen 4

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 346, 15.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Uporablja se od 1. avgusta 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

NIKARAGVA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja teh izdelkov zgolj informativne narave, področje uporabe preferencialne sheme pa je v okviru te priloge določeno z oznakami KN, kot obstajajo v času sprejetja te uredbe.

Skupni obseg letnih tarifnih kvot z zaporednimi števkami od 09.7105 do 09.7138 za zadevno koledarsko leto ne sme presegati naslednjega števila enot (parov):

HS	2013	2014	2015	2016	2017	Od leta 2018
Skupno število enot letno (skupna letna kvota, zgornja meja za tarifno podštevilo)	3 645 833	9 537 500	10 325 000	11 112 500	11 900 000	12 687 500

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7105	6104 23 00	Kompleti za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	20 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	54 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	58 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	62 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	66 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	70 000
09.7106	6104 42 00	Obleke za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	81 250
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	210 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	226 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	241 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	257 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	273 000
09.7107	6104 43 00	Obleke za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	31 250
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	81 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	87 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	93 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	99 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	105 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7108	6104 53 00	Kriila in hlačna kriila za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	12 500
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	32 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	34 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	37 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	39 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	42 000
09.7109	6104 63 00	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	125 000
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	324 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	348 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	372 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	396 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	420 000
09.7110	6105 10 00	Srajce za moške ali dečke, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	320 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	831 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	893 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	954 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	1 016 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	1 078 000
09.7111	6106 10 00	Bluze, srajce in srajčne bluze, za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	245 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	637 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	684 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	731 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	778 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	826 000
09.7112	6106 20 00	Bluze, srajce in srajčne bluze, za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	166 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	432 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	464 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	496 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	528 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	560 000
09.7113	6107 11 00	Spodnjice in spodnjice brez hlačnic za moške ali dečke, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	1 495 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	3 877 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	4 164 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	4 451 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	4 738 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	5 026 000
09.7114	6107 12 00	Spodnjice in spodnjice brez hlačnic za moške ali dečke, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	220 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	572 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	614 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	657 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	699 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	742 000
09.7115	6108 22 00	Spodnjice brez hlačnic in spodnje hlače za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	1 158 333
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	3 002 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	3 224 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	3 447 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	3 669 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	3 892 000
09.7116	6109 10 00	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	1 620 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	4 201 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	4 512 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	4 823 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	5 134 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	5 446 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7117	6109 90	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice, pletene ali kvačkane, iz drugih tekstilnih materialov razen bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	416 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	1 080 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	1 160 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	1 240 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	1 320 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	1 400 000
09.7118	6203 23	Kompleti za moške ali dečke, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	20 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	54 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	58 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	62 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	66 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	70 000
09.7119	6203 42	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za moške ali dečke, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	416 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	1 080 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	1 160 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	1 240 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	1 320 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	1 400 000
09.7120	6203 43	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za moške ali dečke, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	195 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	507 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	545 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	582 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	620 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	658 000
09.7121	6204 43 00	Obleke za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	102 083
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	264 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	284 200

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	303 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	323 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	343 000
09.7122	6204 44 00	Obleke za ženske ali deklice, iz umetnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	58 333
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	151 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	162 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	173 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	184 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	196 000
09.7123	6204 62	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	570 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	1 479 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	1 589 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	1 698 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	1 808 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	1 918 000
09.7124	6204 63	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za ženske ali deklice, iz sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	145 833
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	378 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	406 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	434 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	462 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	490 000
09.7125	6205 20 00	Srajce za moške ali dečke, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	137 500
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	356 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	382 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	409 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	435 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	462 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7126	6207 11 00	Spodnjice in spodnjice brez hlačnic za moške ali dečke, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	152 083
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	394 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	423 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	452 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	481 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	511 000
09.7127	6207 19 00	Spodnjice in spodnjice brez hlačnic za moške ali dečke, iz drugih tekstilnih materialov	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	22 917
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	59 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	63 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	68 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	72 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	77 000
09.7128	6207 21 00	Spalne srajce in pižame za moške ali dečke, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	39 583
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	102 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	110 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	117 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	125 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	133 000
09.7129	6207 22 00	Spalne srajce in pižame za moške ali dečke, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	8 333
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	21 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	23 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	24 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	26 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	28 000
09.7130	6207 91 00	Spodnje majice brez rokavov in druge majice, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	66 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	172 800
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	185 600

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	198 400
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	211 200
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	224 000
09.7131	6208 21 00	Spalne srajce in pižame za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	41 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	108 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	116 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	124 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	132 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	140 000
09.7132	6208 22 00	Spalne srajce in pižame za ženske ali deklice, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	37 500
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	97 200
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	104 400
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	111 600
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	118 800
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	126 000
09.7133	6208 91 00	Spodnje majice brez rokavov in druge majice, spodnjice brez hlačnic, spodnje hlačke, neglizjeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	4 167
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	10 800
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	11 600
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	12 400
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	13 200
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	14 000
09.7134	6208 92 00	Spodnje majice brez rokavov in druge majice, spodnjice brez hlačnic, spodnje hlačke, neglizjeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, za ženske ali deklice, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	4 167
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	10 800
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	11 600
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	12 400
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	13 200
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	14 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7135	6212 10	Modrčki, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	12 500
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	32 400
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	34 800
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	37 200
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	39 600
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	42 000
09.7136	6212 20 00	Stezniki in elastične hlačke, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	208 333
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	540 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	580 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	620 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	660 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	700 000
09.7137	6212 30 00	Korzeti, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	8 333
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	21 600
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	23 200
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	24 800
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	26 400
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	28 000
09.7138	6212 90 00	Stezniki, oporniki, naramnice, podveze in podobni izdelki ter njihovi deli, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	416 667
			od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014	1 080 000
			od 1. 1. 2015 do 31. 12. 2015	1 160 000
			od 1. 1. 2016 do 31. 12. 2016	1 240 000
			od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017	1 320 000
			od 1. 1. 2018 do 31. 12. 2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	1 400 000

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 975/2013

z dne 11. oktobra 2013

o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Hondurasa

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(5) Ker se Sporazum začasno uporablja od 1. avgusta 2013, bi se morala ta uredba uporabljati od istega datuma.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/734/EU z dne 25. junija 2012 o podpisu Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani v imenu Unije in o začasni uporabi dela IV Sporazuma glede trgovinskih zadev ⁽¹⁾ ter zlasti člena 6 Sporazuma,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

1. Za izdelke iz Priloge k tej uredbi se uporabljajo pravila o poreklu iz Dodatka 2A k Prilogi II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

(1) Svet je s Sklepom 2012/734/EU odobril podpis Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v imenu Unije. V skladu s Sklepom 2012/734/EU je treba Sporazum uporabljati začasno, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegov sklenitev.

2. Pravila o poreklu iz odstavka 1 se uporabljajo z odstopanjem od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II k Sporazumu v skladu s kvotami iz Priloge k tej uredbi.

(2) Priloga II k Sporazumu opredeljuje pojem „izdelki s poreklom“ ter načine upravnega sodelovanja. Za več izdelkov so v dodatku 2A k navedeni prilogi določena odstopanja od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II v okviru letnih kvot. Ker se je Unija odločila, da bo uporabila to možnost, je treba zagotoviti pogoje za uporabo teh odstopanj za uvoz iz Hondurasa.

Člen 2

Odstopanje iz člena 1 velja za izdelke iz Priloge le, če se predloži tudi dokazilo o poreklu, kakor je določeno v Prilogi II k Sporazumu.

(3) Kvote, določene v Dodatku 2A k Prilogi II, bi morala Komisija upravljati po načelu „prvi prispe, prvi dobi“ v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾.

Člen 3

Kvote iz Priloge se upravljajo v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

(4) Za uveljavitev pravice do tarifnih koncesij bi bilo treba carinskim organom predložiti ustrezna dokazila o poreklu, kakor je predvideno v Sporazumu.

Člen 4

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 346, 15.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Uporablja se od 1. avgusta 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

HONDURAS

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja teh izdelkov zgolj informativne narave, področje uporabe preferencialne sheme pa je v okviru te priloge določeno z oznakami KN, kot obstajajo v času sprejetja te uredbe.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7052	6115	Hlačne nogavice, nogavice, dokolenke, kratke nogavice in druge nogavice, vključno nogavice z označeno stopnjo kompresije (npr. nogavice za krčne žile), pletene ali kvačkane	od 1.8.2013 do 31.12.2013	2 916 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	7 000 000
09.7053	6205 20 00	Srajce za moške ali dečke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 583 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	11 880 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	12 760 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	13 640 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	14 520 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	15 400 000
09.7054	6205 30 00	Srajce za moške ali dečke, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1.8.2013 do 31.12.2013	5 729 167
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	14 850 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	15 950 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	17 050 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	18 150 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	19 250 000
09.7055	6205 90	Srajce za moške ali dečke, iz drugih tekstilnih materialov	od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 400 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7056	6206 30 00	Bluze, srajce in srajčne bluze za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 166 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 800 000
			od 1.1. 2015 do 31.12.2015	11 600 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 400 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 200 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	14 000 000
09.7057	6206 40 00	Bluze, srajce in srajčne bluze za ženske ali deklice, iz umetnih ali sintetičnih vlaken	od 1.8.2013 do 31.12.2013	5 416 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	14 040 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	15 080 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	16 120 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	17 160 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	18 200 000
09.7058	6206 90	Bluze, srajce in srajčne bluze za ženske ali deklice, iz drugih tekstilnih materialov	od 1.8.2013 do 31.12.2013	416 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 080 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 160 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 240 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 320 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 400 000
09.7059	6212 10	Modrčki, vključno s pletenimi ali kvačkanimi	od 1.8.2013 do 31.12.2013	2 083 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	5 400 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	5 800 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	6 200 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	6 600 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	7 000 000

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7060	8544 30 00	Kompleti vodnikov za vžig in drugi kompleti vodnikov za vozila, zrakoplove ali ladje	od 1.8.2013 do 31.12.2013	3 333 ton neto teže
	8544 42	Drugi električni vodniki, za napetost do vključno 1 000 V, s spojniki		
	8544 49	Drugi električni vodniki, za napetost do vključno 1 000 V, brez spojnikov	od 1.1.2014 do 31.12.2014 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	8 000 ton neto teže
	8544 60	Drugi električni vodniki, za napetost nad 1 000 V		

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 976/2013

z dne 11. oktobra 2013

o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Paname

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(4) Za uveljavitev pravice do tarifnih koncesij bi bilo treba carinskim organom predložiti ustrezna dokazila o poreklu, kakor je predvideno v Sporazumu.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(5) Ker se Sporazum začasno uporablja od 1. avgusta 2013, bi se morala ta uredba uporabljati od istega datuma.

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/734/EU z dne 25. junija 2012 o podpisu Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani v imenu Evropske unije in o začasni uporabi dela IV Sporazuma glede trgovinskih zadev⁽¹⁾ ter zlasti člena 6 Sporazuma,

(6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

1. Za izdelke iz Priloge k tej uredbi se uporabljajo pravila o poreklu iz Dodatka 2A k Prilogi II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

(1) Svet je s Sklepom 2012/734/EU odobril podpis Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v imenu Unije. V skladu s Sklepom 2012/734/EU je treba Sporazum uporabljati začasno, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegovo sklenitev.

2. Pravila o poreklu iz odstavka 1 se uporabljajo z odstopanjem od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II k Sporazumu v skladu s kvotami iz Priloge k tej uredbi.

(2) Priloga II k Sporazumu opredeljuje pojem „izdelki s poreklom“ ter načine upravnega sodelovanja. Za več izdelkov so v dodatku 2A k navedeni prilogi določena odstopanja od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II v okviru letnih kvot. Ker se je Unija odločila, da bo uporabila to možnost, je treba zagotoviti pogoje za uporabo teh odstopanj za uvoz iz Paname.

Člen 2

Odstopanje iz člena 1 velja za zadevne izdelke le, če se predloži tudi dokazilo o poreklu, kakor je določeno v Prilogi II k Sporazumu.

(3) Kvote, določene v Dodatku 2A k Prilogi II, bi morala Komisija upravljati po načelu „prvi prispe, prvi dobi“ v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽²⁾.

Člen 3

Kvote iz Priloge se upravljajo v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

Člen 4

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. avgusta 2013.

⁽¹⁾ UL L 346, 15.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

PANAMA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja teh izdelkov zgolj informativne narave, področje uporabe preferencialne sheme pa je v okviru te priloge določeno z oznakami KN, kot obstajajo v času sprejetja te uredbe.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
09.7061	6103 22 00	Kompleti za moške ali dečke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	16 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	43 600
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	47 200
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	50 800
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	54 400
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	58 000
09.7062	6104 22 00	Kompleti za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	16 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	43 600
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	47 200
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	50 800
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	54 400
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	58 000
09.7063	6106 10 00	Bluze, srajce in srajčne bluze za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	58 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	152 600
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	165 200
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	177 800
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	190 400
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	203 000
09.7064	6108 21 00	Spodnjice brez hlačnic in spodnje hlače za ženske ali deklice, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	320 833
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	839 300
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	908 600
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	977 900
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 047 200

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 116 500
09.7065	6109 10 00	T-majice, spodnje majice brez rokavov in druge majice, pletene ali kvačkane, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	458 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 199 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 298 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 397 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 496 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 595 000
09.7066	6110 20	Jope, puloverji, telovniki in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	333 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	872 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	944 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 016 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 088 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 160 000
09.7067	6111 20	Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke, pleteni ali kvačkani, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 500
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	59 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	63 500
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	68 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	72 500
09.7068	6115	Hlačne nogavice, nogavice, dokolenke, kratke nogavice in druge nogavice, vključno nogavice z označeno stopnjo kompresije (npr. nogavice za krčne žile), pletene ali kvačkane	od 1.8.2013 do 31.12.2013	625 000
			od 1.1.2014 do 31.12.2014 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	1 500 000
09.7069	6203 22	Kompleti za moške ali dečke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	4 167
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	10 900
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	11 800
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	12 700

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	13 600
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	14 500
09.7070	6203 42	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za moške ali dečke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	83 333
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	218 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	236 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	254 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	272 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	290 000
09.7071	6203 43	Dolge hlače (vključno pumparice in podobne hlače), hlače z naprsnikom in naramnicami ter kratke hlače za moške ali dečke, iz sintetičnih vlaken	od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7072	6205 20 00	Srajce za moške ali dečke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7073	6206 30 00	Bluze, srajce in srajčne bluze za ženske ali deklice, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	41 667
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	145 000
09.7074	6209 20 00	Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke, iz bombaža	od 1.8.2013 do 31.12.2013	20 833
			od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 500

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg letne kvote (v enotah (parih), če ni določeno drugače)
			od 1.1.2015 do 31.12.2015	59 000
			od 1.1.2016 do 31.12.2016	63 500
			od 1.1.2017 do 31.12.2017	68 000
			od 1.1.2018 do 31.12.2018 in za vsako nadaljnje obdobje od 1.1. do 31.12.	72 500

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 977/2013

z dne 11. oktobra 2013

o odstopanjih od pravil o poreklu iz Priloge II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani, ki se uporabljajo v okviru kvot za nekatere izdelke iz Srednje Amerike

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(5) Ker se Sporazum začasno uporablja od 1. avgusta 2013, bi se morala ta uredba uporabljati od istega datuma.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

(6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2012/734/EU z dne 25. junija 2012 o podpisu Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani v imenu Evropske unije in o začasni uporabi dela IV Sporazuma glede trgovinskih zadev ⁽¹⁾ ter zlasti člena 6 Sporazuma,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s Sklepom 2012/734/EU odobril podpis Sporazuma o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v imenu Unije. V skladu s Sklepom 2012/734/EU je treba Sporazum uporabljati začasno, dokler ne bodo zaključeni postopki za njegovo sklenitev.

1. Za izdelke iz Priloge k tej uredbi se uporabljajo pravila o poreklu iz Dodatka 2A k Prilogi II k Sporazumu o pridružitvi med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Srednjo Ameriko na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).

(2) Priloga II k Sporazumu opredeljuje pojem „izdelki s poreklom“ ter načine upravnega sodelovanja. Za več izdelkov so v dodatku 2A k navedeni prilogi določena odstopanja od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II v okviru letnih kvot. Ker se je Unija odločila, da bo uporabila to možnost, je treba zagotoviti pogoje za uporabo teh odstopanj za uvoz iz Srednje Amerike.

2. Pravila o poreklu iz odstavka 1 se uporabljajo z odstopanjem od pravil o poreklu iz Dodatka 2 k Prilogi II k Sporazumu v skladu s kvotami iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Odstopanje iz člena 1 velja za zadevne izdelke le, če se predloži tudi dokazilo o poreklu, kakor je določeno v Prilogi II k Sporazumu.

(3) Kvote, določene v Dodatku 2A k Prilogi II, bi morala Komisija upravljati po načelu „prvi prispe, prvi dobi“ v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾.

Člen 3

Kvote iz Priloge se upravljajo v skladu s členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93.

Člen 4

(4) Za uveljavitev pravice do tarifnih koncesij bi bilo treba carinskemu organom predložiti ustrezna dokazila o poreklu, kakor je predvideno v Sporazumu.

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ UL L 346, 15.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Uporablja se od 1. avgusta 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

SREDNJA AMERIKA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja teh izdelkov zgolj informativne narave, področje uporabe preferencialne sheme pa je v okviru te priloge določeno z oznakami KN, kot obstajajo v času sprejetja te uredbe.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje	Obdobje veljavnosti kvote	Obseg kvote (v tonah neto mase, če ni navedeno drugače)
09.7014	1604 14 16	Fileti tuna (<i>loins</i>)	Od 1. 8. do 31. 7.	4 000
09.7015	3920	Druge plošče, listi, filmi, folije in trakovi iz plastičnih mas, ki nimajo celičaste strukture in so neojačani, nelaminirani, brez podloge, ali ki niso kombinirani z drugimi materiali	Od 1. 8. do 31. 7.	5 000
09.7016	8544 30 00	Kompleti vodnikov za vžig in drugi kompleti vodnikov za vozila, zrakoplove ali ladje	od 1. 8. 2013 do 31. 12. 2013	5 000
	8544 42	Drugi električni vodniki, za napetost do vključno 1 000 V, s spojniki		
	8544 49	Drugi električni vodniki, za napetost do vključno 1 000 V, brez spojnikov	od 1. 1. 2014 do 31. 12. 2014 in za vsako nadaljnje obdobje od 1. 1. do 31. 12.	12 000
	8544 60	Drugi električni vodniki, za napetost nad 1 000 V		

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 978/2013

z dne 11. oktobra 2013

o vpisu imena v register zajamčenih tradicionalnih posebnosti (Sklandrausis (ZTP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (EU) št. 1151/2012 je razveljavila in nadomestila Uredbo Sveta (ES) št. 509/2006 z dne 20. marca 2006 o zajamčenih tradicionalnih posebnostih kmetijskih proizvodov in živil⁽²⁾.
- (2) V skladu s členom 8(2) Uredbe (ES) št. 509/2006 je bila vloga Latvije za registracijo imena „Sklandrausis“ objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*⁽³⁾.

- (3) Ker Komisija ni prejela nobene izjave o ugovoru v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 509/2006, bi bilo treba ime „Sklandrausis“ registrirati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ime iz Priloge k tej uredbi se registrira.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL C 349, 15.11.2012, str. 23.

PRILOGA

Kmetijski proizvodi in živila, naštetih v točki II Priloge I k Uredbi (EU) št. 1151/2012:

Skupina 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice, keksi in drugi pekovski izdelki

LATVIJA

Sklandrausis (ZTP)

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 979/2013

z dne 11. oktobra 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 glede sprožitvenih ravni za dodatne dajatve za mandarine in mandarine satsuma, klementine, artičoke, pomaranče, hruške, limone, jabolka ter bučke

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 143(b) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ določa nadzor uvoza proizvodov iz Priloge XVIII k Uredbi. Ta nadzor je treba izvajati v skladu s pravili iz člena 308d Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽³⁾.
- (2) Za izvajanje člena 5(4) Sporazuma o kmetijstvu ⁽⁴⁾, sklenjenega v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, in glede na najnovejše razpoložljive podatke za leta 2010, 2011 in 2012 bi bilo treba spre-

meniti sprožitvene ravni za dodatne dajatve za mandarine in mandarine satsuma, klementine ter artičoke od 1. novembra 2013, za pomaranče od 1. decembra 2013 ter za hruške, limone, jabolka in bučke od 1. januarja 2014.

- (3) Izvedbeno uredbo (EU) št. 543/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ker se mora ta ukrep začeti uporabljati čim prej po objavi posodobljenih podatkov, mora ta uredba začeti veljati na dan objave.
- (5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga XVIII k Izvedbeni uredbi (EU) št. 543/2011 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

⁽³⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 336, 23.12.1994, str. 22.

PRILOGA

„PRILOGA XVIII

DODATNE UVOZNE DAJATVE: NASLOV IV, POGLAVJE I, ODDELEK 2

Brez poseganja v pravila za tolmačenje kombinirane nomenklature je treba poimenovanje blaga razumeti zgolj okvirno. Področje uporabe dodatnih dajatev v okviru te priloge je določeno s področjem uporabe oznak KN, kakršne obstajajo ob sprejetju te uredbe.

Zaporedna številka	Oznaka KN	Poimenovanje blaga	Obdobje uporabe	Sprožitvene ravni (v tonah)
78.0015	0702 00 00	Paradižniki	Od 1. oktobra do 31. maja	462 389
78.0020			Od 1. junija do 30. septembra	30 766
78.0065	0707 00 05	Kumare	Od 1. maja do 31. oktobra	13 080
78.0075			Od 1. novembra do 30. aprila	15 100
78.0085	0709 91 00	Artičoke	Od 1. novembra do 30. junija	12 663
78.0100	0709 93 10	Bučke	Od 1. januarja do 31. decembra	112 241
78.0110	0805 10 20	Pomaranče	Od 1. decembra do 31. maja	252 542
78.0120	0805 20 10	Klementine	Od 1. novembra do konca februarja	82 192
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarine (vključno s tangerinami in mandarinami satsuma); mandarine wilking in podobni hibridi agrumov	Od 1. novembra do konca februarja	81 570
78.0155	0805 50 10	Limone	Od 1. junija do 31. decembra	310 090
78.0160			Od 1. januarja do 31. maja	51 670
78.0170	0806 10 10	Namizno grozdje	Od 21. julija do 20. novembra	124 303
78.0175	0808 10 80	Jabolka	Od 1. januarja do 31. avgusta	553 379
78.0180			Od 1. septembra do 31. decembra	72 914
78.0220	0808 30 90	Hruške	Od 1. januarja do 30. aprila	183 233
78.0235			Od 1. julija do 31. decembra	25 489
78.0250	0809 10 00	Mareljice	Od 1. junija do 31. julija	4 930
78.0265	0809 29 00	Češnjice, razen višenj	Od 21. maja do 10. avgusta	33 967
78.0270	0809 30	Breskve, vključno z nektarinami	Od 11. junija do 30. septembra	2 712
78.0280	0809 40 05	Slive	Od 11. junija do 30. septembra	10 441“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 980/2013**z dne 11. oktobra 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	49,2
	ZZ	49,2
0707 00 05	MK	50,7
	TR	121,6
	ZZ	86,2
0709 93 10	TR	141,8
	ZZ	141,8
0805 50 10	AR	106,6
	CL	119,3
	IL	100,2
	TR	92,4
	ZA	112,1
	ZZ	106,1
0806 10 10	BR	258,5
	MK	32,3
	TR	138,6
	ZZ	143,1
0808 10 80	AR	101,1
	BA	56,1
	BR	89,2
	CL	153,6
	NZ	138,6
	ZA	137,6
	ZZ	112,7
0808 30 90	AR	199,8
	TR	124,7
	US	162,0
	ZZ	162,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 981/2013

z dne 11. oktobra 2013

o koeficientu dodeljevanja za zahteve za dovoljenja za izvoz sira v Združene države Amerike za leto 2014 v okviru nekaterih kvot GATT

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1187/2009 z dne 27. novembra 2009 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke ⁽²⁾, ter zlasti prvega pododstavka člena 23(1) in prvega pododstavka člena 23(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Oddelek 2 poglavja III Uredbe (ES) št. 1187/2009 določa postopek za dodelitev dovoljenj za izvoz sira v Združene države Amerike v okviru nekaterih kvot GATT iz člena 21 navedene uredbe.
- (2) Količine so v zahtevkih za izvozna dovoljenja pri nekaterih skupinah proizvodov in kvotah presegle količine, razpoložljive za kvotno leto 2014. Zato je treba določiti koeficiente dodeljevanja.
- (3) Kadar se pri skupinah proizvodov in kvotah, za katere so bili vloženi zahtevki, razpoložljive količine ne izčrpajo, se lahko vlagateljem dodeli preostale količine v sorazmerju z zaprosenimi količinami. Dodatne količine se dodeli, če zadevni nosilci dejavnosti pristojni organ obvestijo o prejetih količinah in če položijo ustrezno varščino.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

- (4) Ob upoštevanju roka za začetek izvajanja postopka dodeljevanja teh koeficientov, predvidenega v členu 23 Uredbe (ES) št. 1187/2009, je treba to uredbo začeti uporabljati čim prej –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Zahtevki za izvozna dovoljenja, ki se vložijo v skladu z Uredbo (ES) št. 1187/2009 za skupine proizvodov in kvote, navedene v stolpcu 3 Priloge k tej uredbi pod opombami 16-Tokyo ter 16-, 17-, 18-, 20- in 21-Uruguay, se sprejmejo, pri čemer je treba upoštevati koeficiente dodeljevanja, navedene v stolpcu 5 te priloge.

Člen 2

Zahtevki za izvozna dovoljenja, ki se vložijo v skladu z Uredbo (ES) št. 1187/2009 za skupine proizvodov in kvote, navedene v stolpcu 3 Priloge k tej uredbi pod opombami 22- in 25-Tokyo ter 22- in 25-Uruguay, se sprejmejo za zaprosene količine.

Izvozna dovoljenja se lahko izdajo za dodatne količine, dodeljene v skladu s koeficientom dodeljevanja, navedenim v stolpcu 6 Priloge, če nosilec dejavnosti privoli v enem tednu od objave te uredbe in položi varščino.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Komisijo
V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 318, 4.12.2009, str. 1.

PRILOGA

Oznaka skupine v skladu z dodatnimi opombami iz poglavja 4 usklajenega tarifnega seznama Združenih držav Amerike (Harmonised Tariff Schedule of the United States of America)		Oznaka skupine in kvote	Količina na voljo za leto 2014 (v kg)	Koefficient dodeljevanja iz člena 1	Koefficient dodeljevanja iz člena 2
Št. opombe	Skupina				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF) (ni posebej določeno)	16-Tokyo	908 877	0,3080103	
		16-Uruguay	3 446 000	0,1854822	
17	Blue Mould (modra plesen)	17-Uruguay	350 000	0,1001430	
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050 000	0,3431372	
20	Edam/Gouda (edamec/gavda)	20-Uruguay	1 100 000	0,1700154	
21	Italian type (italijanska vrsta)	21-Uruguay	2 025 000	0,1303088	
22	Swiss or Emmentaler cheese other than with eye formation (švicarski sir ali emmentalec, brez lukenj)	22-Tokyo	393 006		19,6503000
		22-Uruguay	380 000		9,5000000
25	Swiss or Emmentaler cheese with eye formation (švicarski sir ali emmentalec, z luknjami)	25-Tokyo	4 003 172		3,0793630
		25-Uruguay	2 420 000		2,7344632

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2013/49/EU

z dne 11. oktobra 2013

o spremembi Priloge II k Direktivi 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2006/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2006 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, in razveljavitvi Direktive Sveta 82/714/EGS⁽¹⁾ ter zlasti prvega stavka člena 20(1) Direktive,

po posvetovanju z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 2006/87/ES, Uredba o inšpekcijskih pregledih plovil, ki plujejo po Renu, in Uredba Komisije (EU) št. 164/2010 z dne 25. januarja 2010 o tehničnih specifikacijah za elektronsko javljanje ladij v celinski plovbi iz člena 5 Direktive 2005/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta o usklajenih rečnih informacijskih storitvah (RIS) na celinskih plovnih poteh v Skupnosti⁽²⁾ opredeljuje glavne zahteve za izmenjavo minimalnega sklopa podatkov o ladijskih trupih med organi za izdajanje spričeval za plovila in organi RIS.

(2) Od začetka veljavnosti Direktive 2006/87/ES je bila več kot 14 000 plovilom dodeljena enotna evropska identifikacijska številka za plovila (ENI). Zaradi velikega števila ENI je težko učinkovito upravljati izmenjavo podatkov brez primerne orodja. To bi lahko povzročilo večja varnostna tveganja med delovanjem plovila (upravljanje prometa) kot tudi upravne težave (npr. dvojno štetje v statistiki). ENI so shranjene v transponderjih celinskega AIS v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 415/2007 z dne 13. marca 2007 o tehničnih specifikacijah za sisteme za

sledenje in določanje položaja plovil iz člena 5 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/44/ES o usklajenih rečnih informacijskih storitvah (RIS) na celinskih plovnih poteh v Skupnosti⁽³⁾, da se lahko plovila samodejno identificirajo, če jim je bila dodeljena ENI.

(3) Pristojni organi potrebujejo te podatke zlasti zato, da se prepreči dodelitev dveh ENI istemu plovilu, organi RIS pa jih potrebujejo za več aplikacij RIS, kot je vodenje dnevnika o zapornici in priprava statistike o zapornici. Število transponderjev celinskega AIS še vedno hitro narašča, zato je učinkovita izmenjava podatkov nujna za pravilno delovanje upravljanja prometa. Osrednji elektronski register (baza podatkov o ladijskih trupih), s katerim so povezani vsi organi, je zato potreben, da se omogoči učinkovita izmenjava podatkov, Priloga k tej direktivi pa prilagodi tehničnemu napredku.

(4) Hkrati se je število pristojnih organov, ki lahko izdajajo spričevala Skupnosti za plovbo po celinskih plovnih poteh, znatno povečalo. Trenutno to bazo podatkov uporablja 49 organov iz devetih držav članic za prepoznavanje plovil in dodeljevanje ENI. Ti pristojni organi morajo o plovilu in njegovem spričevalu pridobiti zanesljive informacije, da lahko pripravijo tehnični pregled in izdajo, podaljšajo ali prekličijo spričevalo. Po izdaji spričevala, njegovem podaljšanju ali preklicu je treba obvestiti vse druge pristojne organe. Pristojni organ bi lahko zaradi pomanjkljivih ali nepravilnih podatkov sestavil nepopolno oceno, medtem ko bi sicer lahko ugotovil varnostno tveganje ali nepravilno uporabo določb iz Direktive 2006/87/ES.

(5) Večje število pristojnih organov EU in dejstvo, da vse države članice ne izmenjujejo informacij o dodeljevanju ENI z drugimi državami članicami, negativno vplivata na učinkovitost izmenjave informacij med njimi, kar posledično vpliva na izdajanje spričeval v skladu z zahtevami iz Direktive 2006/87/ES, saj je mogoče, da se na podlagi iste ENI izdajo dve spričevali. V primeru Rena je stanje drugačno, saj tam spričevala izdaja le nekaj organov, od katerih vsi med seboj dejavno komunicirajo, zaradi česar

⁽¹⁾ UL L 389, 30.12.2006, str. 1.

⁽²⁾ UL L 57, 6.3.2010, str. 1.

⁽³⁾ UL L 105, 23.4.2007, str. 35.

je pretok informacij med njimi učinkovit. Učinkovita izmenjava podatkov, ki temelji na bazi podatkov o ladijskih trupih, je zato nujen pogoj za zagotavljanje enakovredne ravni varnosti spričevala Skupnosti za plovbo po celinskih plovnih poteh in spričevala, izdanega v skladu s členom 22 revidirane Konvencije o plovbi po Renu.

- (6) Treba je zagotoviti, da je raven zaščite posameznikov v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov v postopku prepoznavanja plovila v skladu z zahtevami iz Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾ ter z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾.
- (7) Direktivo 2006/87/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (8) Ukrepi iz te direktive so v skladu z mnenjem odbora iz člena 7 Direktive Sveta 91/672/EGS z dne 16. decembra 1991 o vzajemnem priznavanju nacionalnih spričeval o usposobljenosti za voditelja čolna za prevoz blaga in potnikov po celinskih plovnih poteh ⁽³⁾ –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Priloga II k Direktivi 2006/87/ES se spremeni v skladu s Prilogo k tej direktivi.

Člen 2

Države članice s celinskimi plovnimi potmi iz člena 1(1) Direktive 2006/87/ES sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje eno leto po začetku njene veljavnosti. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 3

Vsakršna obdelava osebnih podatkov za namene te direktive je v skladu z Direktivo 95/46/ES in Uredbo (ES) št. 45/2001.

Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice s celinskimi plovnimi potmi, kot so navedene v členu 1(1) Direktive 2006/87/ES.

V Bruslju, 11. oktobra 2013

Za Komisijo
Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽³⁾ UL L 373, 31.12.1991, str. 29.

PRILOGA

V Prilogi II k Direktivi 2006/87/ES se člen 2.18(6) nadomesti z naslednjim:

„6. Pristojni organi iz odstavka 5 v elektronski register, ki ga vodi Komisija, nemudoma vnesejo vsako dodeljeno evropsko identifikacijsko številko za plovila, podatke za identifikacijo plovila iz Dodatka IV in vse spremembe („baza podatkov o ladijskih trupih“). Te podatke lahko uporabijo pristojni organi drugih držav članic in pogodbenic Mannheimske konvencije izključno za namen izvajanja upravnih ukrepov za zagotavljanje varne in udobne plovbe ter izvajanje členov od 2.02 do 2.15 in člena 2.18(3) te priloge ter členov 8, 10, 11, 12, 15, 16 in 17 te direktive.

Države članice v skladu z zakonodajo Unije in nacionalno zakonodajo sprejmejo ukrepe, potrebne za zagotovitev zaupnosti in zanesljivosti informacij, ki so jim sporočene v skladu s to direktivo, ter te informacije uporabljajo izključno v skladu s to direktivo.

Pristojni organ države članice lahko osebne podatke posreduje tretji državi ali mednarodni organizaciji, če so izpolnjene zahteve iz Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES (*), zlasti člena 25 ali 26, in le v posameznih primerih. Pristojni organ države članice zagotovi, da je posredovanje potrebno za namene iz pododstavka 1. Pristojni organ zagotovi, da tretja država ali mednarodna organizacija ne posreduje podatkov drugi tretji državi ali mednarodni organizaciji, razen če ima izrecno pisno dovoljenje in upošteva pogoje, ki jih določi pristojni organ države članice.

Komisija lahko tretji državi ali mednarodni organizaciji posreduje osebne podatke, če so izpolnjene zahteve iz člena 9 Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (**) in le v posameznih primerih. Komisija zagotovi, da je posredovanje potrebno za namene iz pododstavka 1. Komisija zagotovi, da tretja država ali mednarodna organizacija ne posreduje podatkov drugi tretji državi ali mednarodni organizaciji, razen če ima izrecno pisno dovoljenje in upošteva pogoje, ki jih določi Komisija.

(*) UL L 281, 23. 11.1995, str. 31.

(**) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.“

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP SVETA

z dne 7. oktobra 2013

o uvedbi nadzornih ukrepov za 5-(2-aminopropil)indol

(2013/496/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2005/387/PNZ z dne 10. maja 2005 o izmenjavi podatkov, oceni tveganja in nadzoru nad novimi psihoaktivnimi snovmi ⁽¹⁾ in zlasti člena 8(3) Sklepa,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Poročilo o oceni tveganja glede nove psihoaktivne snovi 5-(2-aminopropil)indola je v skladu s členom 6 Sklepa 2005/387/PNZ oblikoval znanstveni odbor Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami (*European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction* - EMCDDA) na posebni seji ter je bilo nato 16. aprila 2013 predloženo Komisiji in Svetu.

(2) Snov 5-(2-aminopropil)indol je sintetični derivat indola, substituiran na fenilni strani indolnega obroča. Kaže, da gre za poživilo, ki lahko povzroča tudi halucinogene učinke. 5-(2-aminopropil)indol se večinoma pojavlja v obliki praška, a tudi v obliki tablet in kapsul. Napredaj je prek interneta in v trgovinah, specializiranih za prodajo izdelkov, povezanih z uživanjem drog, kjer ga tržijo kot kemikalijo, ki se uporablja v raziskavah. Njegova prisotnost je bila ugotovljena tudi v vzorcih izdelka z imenom „Benzo Fury“, ki se prodaja kot neprepovedana droga, in v tabletah, podobnih ekstaziju.

(3) Obstoječe informacije in podatki nakazujejo, da lahko akutna toksičnost 5-(2-aminopropil)indola pri človeku povzroči škodljive učinke, kot sta tahikardija in hipertermija, lahko pa povzroči tudi midriazo, vznemirjenost in tremor. Med 5-(2-aminopropil)indolom in drugimi snovmi, vključno z medicinskimi proizvodi in poživili, ki delujejo na monoaminergični sistem, lahko pride do interakcije. Posebne fizične učinke 5-(2-aminopropil)indola pri človeku je težko določiti, saj ni objavljenih študij, ki bi ocenjevale njegovo akutno in kronično toksičnost,

njegove psihične in vedenjske učinke ali možnosti za zasvojitve, in ker razpolagamo le z omejenimi informacijami in podatki.

(4) V štirih državah članicah je bilo od aprila do avgusta 2012 zabeleženih skupaj 24 smrtnih primerov, pri katerih je bila pri obdukciji ugotovljena prisotnost 5-(2-aminopropil)indola samega ali v kombinaciji z drugimi snovmi. Čeprav ni možno z gotovostjo določiti vloge 5-(2-aminopropil)indola pri vseh smrtnih primerih, je bil ta v nekaterih primerih izrecno naveden kot vzrok smrti. Če bi ta nova psihoaktivna snov postala dostopnejša in bi se krog njenih uporabnikov razširil, bi to lahko imelo resne posledice za zdravje posameznikov in javno zdravje. Informacij o socialnih tveganjih zaradi 5-(2-aminopropil)indola ni na voljo.

(5) Devet evropskih držav je poročalo EMCDDA ter Evropskemu policijskemu uradu (Europol), da so ugotovile prisotnost 5-(2-aminopropil)indola. Ni podatkov o razširjenosti uporabe 5-(2-aminopropil)indola, vendar obstoječe omejene informacije nakazujejo, da se lahko uživa v podobnih okoljih kot druga poživila, kot na primer doma, v barih in nočnih klubih ter na glasbenih festivalih.

(6) Nobena informacija ne nakazuje, da se 5-(2-aminopropil)indol proizvaja v Uniji, ni pa tudi dokazov o tem, da bi bil v proizvodnjo, distribucijo ali dobavo te nove psihoaktivne snovi vpleten organizirani kriminal.

(7) Snov 5-(2-aminopropil)indol nima znane, dokazane ali priznane zdravstvene vrednosti ali uporabe, prav tako pa v Uniji te nove psihoaktivne snovi ne pokriva nobeno dovoljenje za promet z zdravilom. Nič ne kaže, da bi se uporabljal še v druge namene kot za analitični referenčni standard in pri znanstvenih raziskavah.

(8) Snov 5-(2-aminopropil)indol še ni bila in trenutno ni predmet ocene v sistemu Združenih narodov, kot je določeno v Sklepu 2005/387/PNZ. Dve državi članici za nadzor nad to novo psihoaktivno snovjo uporabljata njuno nacionalno zakonodajo v skladu z njunimi obveznostmi iz Konvencije Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971. Pet evropskih držav za nadzor nad 5-(2-aminopropil)indolom uporablja nacionalno zakonodajo o novih psihoaktivnih snoveh, nevarnem blagu ali zdravilih.

⁽¹⁾ UL L 127, 20.5.2005, str. 32.

- (9) Poročilo o oceni tveganja razkriva, da je o 5-(2-aminopropil)indolu na voljo malo znanstvenih dokazov, in opozarja na potrebo po nadaljnjih raziskavah, da bi se ugotovilo, kakšna zdravstvena in socialna tveganja predstavlja ta nova psihoaktivna snov. Vendar razpoložljivi dokazi in informacije zagotavljajo zadostno podlago za uvedbo nadzornih ukrepov za 5-(2-aminopropil)indol v vsej Uniji. Zaradi zdravstvenih tveganj, ki jih predstavlja 5-(2-aminopropil)indol, kar je dokumentirano ob ugotovitvi njegove prisotnosti pri več zabeleženih smrtnih primerih, zaradi dejstva, da ga lahko uporabniki zaužijejo nevede, in zaradi pomanjkanja njegove medicinske vrednosti ali uporabe, bi bilo treba za 5-(2-aminopropil)indol uvesti nadzorne ukrepe v vsej Uniji.
- (10) Ker šest držav članic z različnimi vrstami zakonodaje že nadzira 5-(2-aminopropil)indol, bi uvedba nadzornih ukrepov za to snov v vsej Uniji prispevala k preprečevanju nastajanja ovir v čezmejnem sodelovanju na področju kazenskega pregona in pravosodja ter bi uporabnike zaščitila pred tveganji, ki jih lahko povzročijo uživanje te snovi.
- (11) Sklep 2005/387/PNZ pridržuje Svetu izvedbena pooblastila, da bi se bilo mogoče na ravni Unije hitro in strokovno z uvedbo nadzornih ukrepov po vsej Uniji za nove psihoaktivne snovi odzvati na njihov pojav, ki ga države članice ugotovijo in o njem poročajo. Pogoji za uresničevanje teh izvedbenih pooblastil so bili izpolnjeni

in postopki upoštevani, zato bi bilo treba sprejeti izvedbeni sklep za uvedbo nadzornih ukrepov za 5-(2-aminopropil)indol v vsej Uniji –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za novo psihoaktivno snov, 5-(2-aminopropil)indol, se uvedejo nadzorni ukrepi v vsej Uniji.

Člen 2

Države članice do 13. oktobra 2014 sprejmejo potrebne ukrepe v skladu z njihovim nacionalnim pravom, da za 5-(2-aminopropil)indol uvedejo nadzorne ukrepe in kazenske sankcije, kakor so določene v njihovi zakonodaji in skladno z njihovimi obveznostmi iz Konvencije Združenih narodov o psihotropnih snoveh iz leta 1971.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 7. oktobra 2013

Za Svet
Predsednik

J. BERNATONIS

SKLEP SVETA 2013/497/SZVP

z dne 10. oktobra 2013

o spremembi Sklepa Sveta 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 26. julija 2010 sprejel Sklep Sveta 2010/413/SZVP⁽¹⁾.
- (2) Merila za uvrstitev na seznam glede omejitev za vstop v Unijo in glede zamrznitve sredstev, ki zajemajo osebe in subjekte, ki so pomagale osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pri izogibanju ali kršitvi določb zadevnih resolucij Varnostnega Sveta Združenih narodov ali Sklepa 2010/413/SZVP, bi bilo treba prilagoditi, da se vključi osebe in subjekte, ki so se same izogibale ali kršile navedene predpise..
- (3) Sklep 2010/413/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2010/413/SZVP se spremeni:

- (1) v členu 19(1) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) druge osebe, ki niso zajete s Prilogo I in ki sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezane ali jih podpirajo, vključno s sodelovanjem pri nabavi prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, ali osebe, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali osebe, ki so se izmikale določbam RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) in RVSZN 1929 (2010) ali tega sklepa ali kršile te določbe, ali so osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pomagale pri izmikanju navedenim določbam ali kršenju teh določb, ter drugi člani IRGC

in osebe, ki delujejo v imenu IRGC ali IRISL, in osebe, ki zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve IRGC in IRISL, ali subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ali delujejo v njihovem imenu; te osebe so navedene v Prilogi II;“

- (2) v členu 20(1), se točka (b) se nadomesti z naslednjim:

„(b) osebe in subjeki, ki niso zajete s Prilogo I in ki sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezani ali jih podpirajo, vključno s sodelovanjem pri nabavi prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, ali osebe ali subjeki, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom, tudi na nezakonit način, ali osebe in subjeki, ki so se izmikali določbam RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) in RVSZN 1929 (2010) ali tega sklepa ali kršili te določbe, ali so osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pomagali pri izmikanju navedenim določbam ali kršenju teh določb, ter drugi člani in subjeki IRGC in IRISL in subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ali osebe in subjeki, ki delujejo v njihovem imenu ali osebe in subjeki, ki zagotavljajo zavarovanje ali druge bistvene storitve IRGC in IRISL, ali subjeki, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ali delujejo v njihovem imenu; ti osebe in subjeki so navedeni v Prilogi II;“.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 10. oktobra 2013

Za Svet
Predsednik
R. SINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Sklep Sveta 2010/413/SZVP z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in o razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP (UL L 195, 27.7.2010, str. 39).

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 10. oktobra 2013

o finančnem prispevku Unije za nadzor in druge nujne ukrepe, ki se bodo izvajali v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem proti afriški prašičji kugi v sosednjih tretjih državah

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 6540)

(Besedilo v estonskem, latvijskem, litovskem in poljskem jeziku je edino verodostojno)

(2013/498/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 2009/470/ES z dne 25. maja 2009 o odhodkih na področju veterine⁽¹⁾ in zlasti člena 8 Odločbe,ob upoštevanju Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002⁽²⁾ ter zlasti člena 84 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Afriška prašičja kuga (APK) je nalezljiva, običajno smrtna, virusna bolezen pri domačih in divjih prašičih, ki povzroča resne motnje v trgovini znotraj Unije in izvozu živih prašičev in proizvodov, pridobljenih iz prašičev, v tretje države.
- (2) Po potrditvi APK v Gruziji leta 2007 se je bolezen razširila v Rusko federacijo, kjer so poročali o številnih izbruhih navedene bolezni pri prašičih in divjih prašičih po evropskem delu Rusije. Poleg tega je junija 2013 Belorusija potrdila izbruh APK pri prašičih, rejenih na dvoriščih v deželi Grodno, okoli štirideset kilometrov od litovske meje in v bližini meje s Poljsko.
- (3) Razmere glede APK v državah, ki mejijo na Evropsko unijo, predstavljajo neposredno grožnjo za gospodarstva

s prašiči znotraj Unije, ker se virus lahko vnese v države članice, ki mejijo na okužene tretje države preko divjih prašičev, ki vstopajo na ozemlje Unije z okuženih območij, pa tudi z vozili, ki so prevažala žive živali in krmo, ali z nedovoljenim vnosom proizvodov, pridobljenih iz prašičev, v Unijo.

- (4) Tveganje za vnos APK v Unijo je večje za Estonijo, Latvijo, Litvo in Poljsko zaradi pojava in razvoja te bolezni na obmejnih ozemljih Belorusije in Ruske federacije in te države so obvestile Komisijo in druge države članice o ukrepih, ki so jih nameravale sprejeti za zaščito svojih ozemelj in ozemelj drugih držav članic.
- (5) Estonija, Latvija, Litva in Poljska so izvajale nadzor za zgodnje odkrivanje APK pri divjih in domačih prašičih ter povečale ozaveščenost glede bolezni in pripravljenost v okviru načrtov ukrepov v primeru izbruha bolezni, pripravljenih v skladu z Direktivo Sveta 2002/60/ES⁽³⁾, da se zagotovi hiter odziv ob morebitnem vnosu APK. Litva je neposredno ogrožena zaradi prisotnosti APK preko meje v Belorusiji; da bi v primeru vnosa APK zmanjšala tveganje za širjenje bolezni na svoje ozemlje, namerava uvesti varovalni pas 10 km ob meji z Belorusijo, v katerem bo zmanjšala gostoto občutljivih gostiteljev s spodbujanjem zakola prašičev in preprečevanjem obnove populacije na gospodarstvih s prašiči.
- (6) Divji prašiči, ki prečkajo meje med prizadetimi tretjimi državami in EU, pomenijo tveganje za vnos APK, zlasti v nekaterih območjih z intenzivnim kmetijstvom, kamor divje prašiče privabijo poljščine. Kot kratkoročni ukrep za zmanjšanje tveganja in na podlagi razpoložljivih predhodnih podatkov raziskav o učinkovitosti repelentov, sestavljenih iz sintetičnih vonjavnih snovi, ki kažejo na dokaj veliko učinkovitost in razmeroma dolgo obdobje

⁽¹⁾ UL L 155, 18.6.2009, str. 30.

⁽²⁾ UL L 298, 26.10.2012, str. 1.

⁽³⁾ Direktiva Sveta 2002/60/ES z dne 27. junija 2002 o določitvi posebnih ukrepov za nadzor nad afriško prašičjo kugo in o spremembi Direktive 92/119/EGS v zvezi z nalezljivo ohromelostjo prašičev in afriško prašičjo kugo (UL L 192, 20.7.2002, str. 27).

trajanja, namerava Litva uporabiti te repelente na nekaterih območjih svojega ozemlja, blizu svoje vzhodne meje, da bi odvrnila divje prašiče od polj koruze in drugih poljščin.

- (7) Čiščenje in razkuževanje vozil, ki so bila morda v stiku z virusom APK, je eden od previdnostnih ukrepov proti vnosu APK v Unijo. Zato Izvedbeni sklep Komisije 2013/426/EU ⁽¹⁾ določa nekatere ukrepe za preprečevanje vnosa APK iz Belorusije in Ruske federacije v Unijo ter določa, da se vozila, ki so prevažala žive živali in krmo in vstopajo v Unijo z okuženih območij, ustrezno očistijo in razkužijo ter da sta čiščenje in razkuževanje ustrezno dokumentirana.
- (8) Ne glede na določbe Uredbe Komisije (ES) št. 206/2009 ⁽²⁾ je tveganje za vnos APK v Unijo z osebnimi pošiljkami, ki vsebujejo proizvode prašičjega izvora, poslani po pošti ali v prtljagi potnikov, ki prihajajo zlasti iz Belorusije in Ruske federacije, vse prej kot zanemarljivo ter zahteva dodatne kontrole na vstopnih točkah.
- (9) Poleg tega je treba z dobro usmerjenimi kampanjami ozaveščanja opozoriti številne interesne skupine, vključno z veterinarji, poklicnimi in nepoklicnimi kmeti, vozniki tovornjakov, carinskimi agenti, potniki in splošno javnostjo, na tveganja za vnos APK in njegove posledice.
- (10) V prvem tednu avgusta 2013 so Estonija, Latvija, Litva in Poljska predložile svoje načrte in začetne ocene stroškov za izvajanje nujnih ukrepov na področjih, ki veljajo za ogrožena zaradi morebitnega vnosa APK iz Belorusije in Ruske federacije. Zahteva se finančna podpora za osebje, da se zagotovi izvajanje dejavnosti nadzora, ki je predvideno v predloženih načrtih. Komisija je pregledala načrte za finančni prispevek Unije in ugotovila, da so skladni z Direktivo 2002/60/ES.
- (11) Ukrepe, ki so bili sprejeti v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem, da bi se neposredno zmanjšala nevarnost vnosa bolezni v Unijo, in sicer čiščenje in razkuževanje vozil, bi bilo treba sofinancirati v višini 100 %.
- (12) Dodatni nadzor, ki so ga izvedle Estonija, Latvija, Litva in Poljska na območjih z visokim tveganjem za vnos bole-

zni, in ukrepe, ki se izvajajo v okviru kampanje ozaveščanja v navedenih državah članicah, bi bilo treba sofinancirati v višini 50 %.

- (13) Ukrepe, ki so bili sprejeti v Litvi z uporabo repelentov na opredeljenih območjih velikega tveganja v bližini njenih vzhodnih meja, da se zmanjša nevarnost vnosa bolezni v Unijo prek divjih prašičev, bi bilo treba sofinancirati v višini 50 %. Posebne ukrepe, ki jih je sprejela Litva za zmanjšanje gostote prašičev na meji z Belorusijo, bi bilo treba sofinancirati v višini 30 %.
- (14) Zaradi nujnosti ukrepov bi morali biti stroški, ki so nastali v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem od 2. julija 2013, datuma obvestila o nujnih ukrepih, upravičeni do finančnih prispevkov Unije.
- (15) Člen 8(3) Odločbe 2009/470/ES določa, da se določijo upravičeni stroški in višina finančnega prispevka Unije. Vendar se glede na potrebo po preprečevanju prevelikih stroškov za proračun Unije določijo najvišji zneski, ki odražajo primerno plačilo za nekatere dejavnosti nadzora.
- (16) Primerno plačilo je plačilo materiala ali storitev po sorazmerni ceni v primerjavi s tržno ceno. Do pregledov na kraju samem, ki jih izvaja Komisija, je treba odobriti posebni finančni prispevek Unije za Estonijo, Latvijo, Litvo in Poljsko.
- (17) Plačilo finančnega prispevka se izvede pod pogojem, da se načrtovane dejavnosti dejansko izvedejo in da pristojni organi Komisiji zagotovijo vse potrebne informacije.
- (18) Ker so načrti, ki so jih predložile Estonija, Latvija, Litva in Poljska za nujne ukrepe proti vnosu APK iz Belorusije in Ruske federacije, ki se izvedejo v letu 2013, dovolj natančen okvir v smislu člena 94 Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1268/2012 ⁽³⁾, ta sklep predstavlja sklep o financiranju odhodkov iz delovnega programa za nepovratna sredstva.
- (19) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ Izvedbeni sklep Komisije 2013/426/EU z dne 5. avgusta 2013 o ukrepih za preprečevanje vnosa v Unijo virusa afriške prašičje kuge iz nekaterih tretjih držav ali delov ozemlja tretjih držav, v katerih je potrjena prisotnost navedene bolezni, in razveljavitvi Sklepa 2011/78/EU (UL L 211, 7.8.2013, str. 5).

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES) št. 206/2009 z dne 5. marca 2009 o vnosu osebnih pošiljk proizvodov živalskega izvora v Skupnost in spremembi Uredbe (ES) št. 136/2004 (UL L 77, 24.3.2009, str. 1).

⁽³⁾ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1268/2012 z dne 29. oktobra 2012 o pravilih uporabe Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije (UL L 362, 31.12.2012, str. 1).

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. V okviru izrednih ukrepov za zaščito proti afriški prašičji kugi (APK), ki jih Estonija, Latvija, Litva in Poljska sprejmejo v letu 2013, so navedene države članice upravičene do določenega prispevka Unije za odhodke, nastale zaradi izvajanja dejavnosti nadzora ter serološkega in virološkega laboratorijskega testiranja vzorcev, pridobljenih po 1. juliju 2013 pri nadzoru domačih in divjih prašičev v navedenih državah članicah.

2. Finančni prispevek Unije znaša 50 % stroškov, nastalih v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem zaradi dejavnosti iz odstavka 1, in ne presega:

- (i) 15 000 EUR za Estonijo;
- (ii) 80 000 EUR za Latvijo;
- (iii) 46 000 EUR za Litvo;
- (iv) 20 000 EUR za Poljsko.

3. Najvišji znesek stroškov, ki se povrne Estoniji, Latviji, Litvi in Poljski za dejavnosti iz odstavka 1, povprečno ne presega:

- (i) 0,5 EUR na vzorčenega domačega prašiča;
- (ii) 5 EUR na vzorčenega divjega prašiča;
- (iii) 2 EUR na test ELISA;
- (iv) 10 EUR na test PCR;
- (v) 10 EUR na virološki test.

4. Odhodki, upravičeni do finančnega prispevka Unije za ukrepe iz odstavka 1, so omejeni na stroške, ki jih imajo države članice z:

- (a) laboratorijskim testiranjem:
 - (i) nakupom kompletov za testiranje, reagentov in vsega potrošnega blaga, določljivega in uporabljenega posebej za izvajanje laboratorijskih testov;
 - (ii) osebjem, ne glede na njihov status, v celoti ali delno izrecno dodeljenim za izvajanje testov v laboratoriju;
- (b) osebjem, ne glede na njihov status, v celoti ali delno izrecno dodeljenim za izvajanje dejavnosti nadzora v okviru programov, razen laboratorijskega testiranja;
- (c) splošnimi stroški, ki znašajo 7 % zneska iz točk (a) in (b).

Stroški osebja iz točke (a)(ii) in točke (b) so omejeni na dejansko plačo osebja s stroški socialnega zavarovanja in drugimi zakonsko predpisanimi stroški, vključenimi v plačilo.

Člen 2

1. V okviru izrednih ukrepov za zaščito proti afriški prašičji kugi (APK), sprejetih leta 2013, so Estonija, Latvija, Litva in

Poljska upravičene do določenega prispevka Unije za odhodke, nastale zaradi nakupa opreme in potrošnega blaga za dejavnosti čiščenja in razkuževanja, ki se izvajajo v navedenih državah članicah po 1. juliju 2013.

2. Finančni prispevek Unije znaša 100 % stroškov, nastalih v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem zaradi dejavnosti iz odstavka 1, in ne presega:

- (a) 20 000 EUR za Estonijo;
- (b) 735 000 EUR za Latvijo;
- (c) 738 000 EUR za Litvo;
- (d) 98 000 EUR za Poljsko.

Člen 3

1. V okviru izrednih ukrepov za zaščito proti afriški prašičji kugi (APK), sprejetih leta 2013, so Estonija, Latvija, Litva in Poljska upravičene do določenega prispevka Unije za odhodke, nastale zaradi kampanj ozaveščanja, ki se izvajajo v navedenih državah članicah po 1. juliju 2013.

2. Finančni prispevek Unije znaša 50 % stroškov, nastalih v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem zaradi dejavnosti iz odstavka 1, in ne presega:

- (a) 10 000 EUR za Estonijo;
- (b) 14 000 EUR za Latvijo;
- (c) 40 000 EUR za Litvo;
- (d) 25 000 EUR za Poljsko.

Člen 4

1. V okviru izrednih ukrepov za zaščito proti afriški prašičji kugi (APK), sprejetih leta 2013, je Litva upravičena do določenega prispevka Unije za odhodke, nastale zaradi nakupa repelentov proti divjim prašičem za uporabo na izbranih območjih visokega tveganja v Litvi po 1. juliju 2013.

2. Finančni prispevek Unije znaša 50 % stroškov, nastalih v Litvi zaradi dejavnosti iz odstavka 1, in ne presega 30 000 EUR.

Člen 5

1. V okviru izrednih ukrepov za zaščito proti afriški prašičji kugi (APK), sprejetih leta 2013, je Litva upravičena do določenega prispevka Unije za odhodke, nastale zaradi izplačevanja odškodnin lastnikom prašičev za izgubo, ki je posledica zgodnjega zakola v 10 kilometrov širokem varovalnem pasu ob meji z Belorusijo.

2. Finančni prispevek Unije znaša 30 % stroškov, nastalih v Litvi, in ne presega 600 000 EUR.

Člen 6

1. Finančni prispevek Unije iz členov 1 do 4 se plača na podlagi:

- (a) končnega tehničnega poročila v skladu s Prilogo I o tehnični izvedbi nadzornih ukrepov iz člena 1, vključno z rezultati, doseženimi v obdobju od 2. julija 2013 do 31. decembra 2013;
- (b) končnega finančnega poročila v elektronski obliki v skladu s Prilogo II o stroških, nastalih v obdobju od 2. julija 2013 do 31. decembra 2013;
- (c) rezultatov pregledov na kraju samem, opravljenih v skladu s členom 11(1) Odločbe 2009/470/ES.

Dokumenti, na katerih temeljijo poročila iz točk (a) in (b), so na voljo za preglede iz točke (c), ki jih Komisija opravi na kraju samem.

2. Končno tehnično poročilo in končno finančno poročilo iz odstavka 1(a) in (b) se predložita najpozneje do 30. aprila 2014. V primeru neupoštevanja tega roka, razen če je zamuda posledica ustrezno utemeljenih okoliščin, se finančni prispevek Unije zniža za 25 % za vsak koledarski mesec zamude.

Člen 7

Ta sklep je naslovljen na Republiko Estonijo, Republiko Latvijo, Republiko Litvo in Republiko Poljsko.

V Bruslju, 10. oktobra 2013

Za Komisijo
Tonio BORG
Član Komisije

PRILOGA I

Končno tehnično poročilo o nadzornih ukrepih glede afriške prašičje kuge pri divjih in domačih prašičih

Država članica:

Datum:

1. Tehnična ocena stanja:

1.1 Epidemiološki zemljevidi:

1.2 Informacije o nadzoru:

Država članica	Število vzorčenih domačih prašičev	Število vzorčenih divjih prašičev	Vrsta testa ⁽¹⁾	Število testov	Število pozitivnih domačih prašičev	Število pozitivnih divjih prašičev
Skupaj za leto 2013						

⁽¹⁾ Navedite: ELISA, PCR, Ag-ELISA, izolacija virusa, drugo (navedite).

2. Doseganje ciljev in tehnične težave:

3. Dodatne epidemiološke informacije: epidemiološke poizvedbe, najdene poginule živali, starostna porazdelitev pozitivnih živali, ugotovljene lezije itd.:

PRILOGA II

Končno finančno poročilo o nadzornih ukrepih glede afriške prašičje kuge

Država članica:

Datum:

1. Nadzorni ukrepi v zvezi s afriško prašičjo kugo pri divjih in domačih prašičih:

Vzorčenje					
Kategorija	Stroški vzorčenja				
	Število vzorčenih živali	Stroški na vzorčeno žival	Skupni stroški		
Domači prašiči					
Divji prašiči					
Osebj					
Vrsta	Stroški na enoto	Število članov osebja	Skupni stroški		
Laboratorijski testi					
	Število opravljenih testov	Stroški testov (*)			
		Laboratorijski test (1)	Osebj (2)	Splošni stroški (3) = (1) + (2) × 0,07	Skupni stroški (4) = (1) + (2) + (3)
Serološki testi (ELISA)					
Testi PCR					
Virološki testi					

(*) Vsi stroški so brez DDV

2. Čiščenje in razkuževanje:

(a) OPREMA

Opis	Stroški/vrednost (brez DDV)	Datum nakupa
Skupaj		

(b) POTROŠNO BLAGO

Opis	Stroški/vrednost (brez DDV)	Datum nakupa
Skupaj		

3. Kampanje ozaveščanja:

Opis dejavnosti	Stroški/vrednost (brez DDV)	Datum dostave
Skupaj		

4. Uporaba repelentov:

POTROŠNO BLAGO

Opis	Stroški/vrednost (brez DDV)	Datum nakupa
Skupaj		

5. Prašiči, zaklani na varovalnem pasu na meji z Belorusijo – za Litvo:

Identifikacijska številka kmetijskega gospodarstva	Kmet: priimek in ime	Občina	Datum zakola	Število zaklanih živali na kategorijo				Plačani znesek odškodnine na kategorijo (brez DDV)				Plačana odškodnina skupaj (brez DDV)	Datum plačila
				svinje	merjasci	pujski	prašiči	svinje	merjasci	pujski	prašiči		

Potrjujem, da:

- so ti odhodki dejanski, natančno evidentirani in upravičeni v skladu z določbami tega sklepa,
- so vse dokazilne listine o teh odhodkih na voljo za revizijo,
- za te ukrepe ni bil zahtevan drug prispevek Unije in da so vsi prihodki iz dejavnosti v njihovem okviru predloženi Komisiji,
- je bil ta program izveden v skladu z ustreznimi določbami iz zakonodaje Unije,
- se uporabljajo postopki nadzora, zlasti za preverjanje natančnosti navedenih zneskov, da se preprečijo, ugotovijo in odpravijo nepravilnosti.

Datum:

Ime in podpis operativnega direktorja:

SKLEP KOMISIJE

z dne 10. oktobra 2013

o ukrepu, ki ga je sprejela Nemčija v skladu s členom 11 Direktive 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta, ki prepoveduje dajanje v promet električnega štirikolesnika tipa HB-ATV49Q-Electric proizvajalca Huabao Electric Appliance Co. Ltd.

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 6552)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/499/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o strojih in spremembah Direktive 95/16/ES ⁽¹⁾ ter zlasti člena 11 Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 11(2) Direktive 2006/42/ES so nemški organi uradno obvestili Komisijo in druge države članice o ukrepu prepovedi dajanja v promet električnega štirikolesnika tipa HB-ATV49Q-Electric, ki ga proizvaja Huabao Electric Appliance Co. Ltd., Zhiying Street, Guashan Industry Area, Yongkang, Zhejiang, Kitajska, v EU pa ga uvaža QBB Funsporthandel, Hofstraße 21, 56841 Traben-Trarbach, Nemčija.

(2) Razlog za ukrep, ki so ga navedli nemški organi, je neskladnost štirikolesnika z naslednjimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami iz Priloge I k Direktivi 2006/42/ES:

— 1.3.2 Tveganje loma med delovanjem:

okvir štirikolesnika se je lahko med uporabo prelomil zaradi slabe kakovosti varov,

— 1.3.7 Tveganje, povezano z gibajočimi se deli:

klinasti jermen je bil dostopen in nezaščiten,

— 1.7.3 Označevanje strojev:

oznake niso vključevale popolnega naziva in naslova proizvajalca,

— 1.7.4 Navodila:

štirikolesniku niso bila priložena navodila v nemščini.

(3) Nemški organi so tudi ugotovili, da izdelek, ki je bil označen z oznako CE, ni bil opremljen z izjavo ES o

skladnosti, sestavljeno in podpisano s strani proizvajalca ali njegovega pooblaščenega predstavnika, kot predpisuje člen 5(1)(e) Direktive 2006/42/ES.

(4) Obvestilu je bilo priloženo inšpekcijsko poročilo, pripravljeno s strani Landesamt für Umwelt, Wasserwirtschaft und Gewerbeaufsicht Rheinland-Pfalz.

(5) V skladu s postopkom, določenim v členu 11(3) Direktive 2006/42/ES, je Komisija pisno pozvala proizvajalca in uvoznika, naj predložita pripombe glede ukrepa, ki so ga sprejeli nemški organi. Odgovora ni prejela.

(6) Pregled dokazov, ki so jih predložili nemški organi, potrjuje, da električni štirikolesnik tipa HB-ATV49Q-Electric, ki ga proizvaja Huabao Electric Appliance Co. Ltd., ne izpolnjuje osnovnih zdravstvenih in varnostnih zahtev iz Direktive 2006/42/ES in da ta neskladnost povzroča tveganja za poškodbe uporabnikov –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ukrep o prepovedi dajanja v promet električnega štirikolesnika tipa HB-ATV49Q-Electric proizvajalca Huabao Electric Appliance Co. Ltd., ki so ga sprejeli nemški organi, je upravičen.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 10. oktobra 2013

Za Komisijo
Antonio TAJANI
Podpredsednik

⁽¹⁾ UL L 157, 9.6.2006, str. 24.

2013/498/EU:

- ★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 10. oktobra 2013 o finančnem prispevku Unije za nadzor in druge nujne ukrepe, ki se bodo izvajali v Estoniji, Latviji, Litvi in na Poljskem proti afriški prašičji kugi v sosednjih tretjih državah** (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 6540)..... 47

2013/499/EU:

- ★ **Sklep Komisije z dne 10. oktobra 2013 o ukrepu, ki ga je sprejela Nemčija v skladu s členom 11 Direktive 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta, ki prepoveduje dajanje v promet električnega štirikolesnika tipa HB-ATV49Q-Electric proizvajalca Huabao Electric Appliance Co. Ltd.** (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 6552) ⁽¹⁾ 55



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL